

# ПРОБЛЕМЫ АДАПТАЦИИ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ К РОССИЙСКОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ И СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ

## PROBLEMS OF ADAPTATION OF CHINESE STUDENTS TO THE RUSSIAN EDUCATIONAL AND SOCIO-CULTURAL ENVIRONMENT

*Xu Zhiqi  
Zhang Yifan*

*Summary:* The article examines the problems of Chinese students studying in Russian universities against the backdrop of strengthening Chinese-Russian cooperation in the field of education; identifies the main difficulties of Chinese students in adapting to the Russian educational and socio-cultural environment - barriers to language acquisition, academic stress and psychological problems; analyzes the causes of problems - differences in ethnopsychological characteristics and in the traditional education systems of the two countries; makes suggestions for optimizing training and solving problems from the point of view of teachers and students.

*Keywords:* teaching Russian as a foreign language, adaptation problems, Chinese students, higher education.

**Сюй Чжици**

*Аспирант, Российский университет дружбы народов,  
(г. Москва)  
1042235194@pfur.ru*

**Чжан Ифань**

*Аспирант, Российский университет дружбы народов,  
(г. Москва)  
jangebeom@gmail.com*

*Аннотация:* В статье рассматриваются проблемы китайских студентов, обучающихся в российских вузах, на фоне укрепления китайско-российского сотрудничества в сфере образования; выявляются основные трудности, китайских студентов при адаптации к российской образовательной и социокультурной среде - барьеры усвоения языка, академический стресс и психологические проблемы; анализируются причины возникновения проблем - различия в этнопсихологических особенностях и в традиционных системах образования двух стран; высказываются предложения по оптимизации обучения и решению проблем с точки зрения преподавателей и студентов.

*Ключевые слова:* преподавание русского языка как иностранного, проблемы адаптации, китайские студенты, высшее образование.

В условиях современной эпохи ключевыми векторами образовательной динамики стали процесс интернационализации и образовательное сотрудничество, они определяют престиж и статус системы образования страны в международных отношениях, а также долю иностранных студентов. В последние годы интерес иностранцев к российскому высшему образованию растет, особенно среди граждан Китая. В 2024 году Китай и Россия отмечали 75-летие установления дипломатических отношений. Отношения между двумя странами в настоящее время достигли самого высокого уровня в истории всеобъемлющего стратегического партнерства и координации. Культурное и образовательное сотрудничество Китая и России обеспечивает прочную основу для того, чтобы все больше и больше китайских студентов решали получать высшее профессиональное образование в России. Число китайских студентов, обучающихся в российских вузах, увеличивается с каждым годом.

По официальным данным, число китайских студентов, обучавшихся в российских вузах в 2024 году, составило 48 тысяч. Примечательно, что несколько изменилась палитра выбора специальностей китайскими

студентами. Доминировавшие ранее в качестве приоритетных для китайских студентов специальности гуманитарного направления - психология, история, филология, философия, политология, журналистика, социология, экономика и др, постепенно уступают место специальностям естественного и технического профиля - информационные технологии, аэрокосмическая техника, ядерная физика и др. Однако пока лидирующие позиции по-прежнему занимают специальности гуманитарного профиля при том, что в сферу интересов китайского студенчества все чаще попадают инженерно-технические специальности, а также направление, связанное с изучением искусства и культуры (Гаврилов, 2024).

Внимание китайских студентов к российской системе высшего образования существенно возросло. Эта тенденция подчеркивает необходимость системного изучения механизма адаптации транснационального образования, в частности необходимость сосредоточиться на процессе адаптации китайских студентов к российской образовательной и социокультурной среде.

Китайские студенты сталкиваются со значительными трудностями в процессе межкультурной адаптации в

российской системе высшего образования, это явление продолжает вызывать теоретические дискуссии в образовательном сообществе.

Как правило, китайские студенты проходят подготовительные курсы по русскому языку в первый год обучения в России, но как показывает многолетняя практика, большинство китайских студентов не может за один год обучения овладеть русским языком на таком уровне, чтобы учиться на избранном специальном факультете. Неудовлетворительный эффект обучения русскому языку приводит к возникновению серьезных языковых барьеров и становится главным препятствием для плавной интеграции в образовательную среду.

Следует отметить, что одним из важных факторов, влияющих на эффективность обучения китайских студентов на подготовительных отделениях российских вузов, являются межличностные отношения в учебной группе. Особенность поведения китайских студентов в учебном коллективе состоит в их замкнутости и закрытости. Китайские студенты не прилагают усилий для общения с носителями русского языка и другими иностранными студентами. Китайские студенты очень дружны, особенно обучаясь вдали от Родины, где общность и сходство культуры, традиций, нравов и обычаев объединяет их еще больше. Обучаясь за границей, китайцы, как правило, общаются главным образом со своими земляками, что создает препятствие для развития их коммуникативной компетенции (Вакула, 2018).

Тем более, китайские студенты привыкли к безусловному авторитарному стилю педагогического отношения с преподавателями. Проявление активности, включая открытую полемику с преподавателем, демонстрацию собственной эрудиции, настойчивое отстаивание субъективной позиции, а также иные формы интеллектуального самовыражения, рассматриваются как противоречащие установленным традиционным китайским социокультурным парадигмам. В межличностных отношениях, как и с сокурсниками, так и с преподавателями, китайские студенты проявляют пассивность. В ситуации, когда китайские студенты попадают в интернациональную группу, они не проявляют творческой инициативы и активности в отличие от других членов группы, например, арабских или турецких студентов.

Различия в организации образовательного процесса - ещё один важный фактор, осложняющей адаптацию китайских студентов к российской системе образования. Методика преподавания русского языка в Китае ориентирована на заучивание стандартных форм и клише, тренировку запоминания больших объемов информации, отсутствие диалогических форм работы (Кожевникова, Трубочанинова, 2017).

Обучение устной речи - аудированию и говорению занимает незначительную долю – не более 10% общего времени. Традиционно в китайской образовательной системе учащиеся выступают в роли не активного субъекта, а объекта усваивающего знания, излагаемые учителем, поэтому в китайской аудитории ценится способность усваивать знания, т. е. прежде всего запоминать, заучивать наизусть, а не выражать свое мнение, свои мысли, чувства, и переживания (Баранова, Чуваева, 2011). Этим объясняется тот факт, что, приезжая учиться в Россию, китайские студенты, обладая сформированным стереотипом о том, как следует изучать русский язык, переносят его и на новые условия обучения, они заучивают диалоги, тексты, тренируют грамматические формы, решают однотипные тесты (Охорзина, Салосина, Глинкин, 2019).

В последние десятилетия в методике преподавания русского языка благодаря сотрудничеству китайских русистов с российскими специалистами наметился некоторый сдвиг в сторону усиления коммуникативной направленности обучения. Это нашло отражение в учебниках «Русский язык – Восток» (издание Пекинского университета иностранных языков, год издания: 2019). Это единое учебное пособие для студентов-нулевиков, которые не изучали русский язык в средней школе (Московкин, 2011). «Русский язык – Восток» (1–8) под редакцией Ши Тецяна, профессора Пекинского университета иностранных языков. В учебном комплексе, вышедшем под руководством профессора Пекинского университета иностранных языков Дин Шуци и преподавателей Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина (1994–1998), впервые в китайской методике преподавания иностранных языков реализована концепция коммуникативного обучения – ориентация на устно-речевое общение. Однако наметившийся сдвиг нельзя считать ведущей тенденцией – в обучении русскому языку по-прежнему доминирует установка на работу памяти, а не речемыслительные операции. Отмечается непоследовательное соблюдение китайскими преподавателями принципа коммуникативности в обучении, в частности, несоблюдение принципа ориентации на коммуникативные потребности (Новикова, 2011).

В системе обучения в российских вузах особое внимание уделяется самостоятельности учащихся. Активное внедрение семинаров, докладов, презентаций и других интерактивных форм обучения позволяет российским преподавателям формировать у студентов интеллектуальную вовлечённость, способность к коллаборативному поиску знаний и диалогу в академической среде. Различия в стилях обучения, в особенности, коммуникативный метод, широко реализуемый в российских университетах, в Китае фактически не применяемый, вызывают культурный и образовательный шок у китайских студентов, затрудняют адаптацию китайских студентов к обучению в России.

В связи с различиями в традициях межличностных отношений и методах организации образовательного процесса проблемы адаптации китайских студентов к обучению в российских вузах становятся все более серьезными, а конкретные проявления можно разделить на три категории: барьеры усвоения языка, академический стресс и психологические расстройства.

**Барьеры усвоения языка:** недостаточная активность учащихся на занятиях и ослабленная мотивация к овладению языком.

Методика подготовки специалистов в российских университетах делает упор на критическое мышление и взаимодействие в общении, беседе, обсуждении, дискуссии, что контрастирует с китайской моделью обучения, ориентированной на активность преподавателя. Данные опроса китайских преподавателей показывают, что около 55,2% китайских студентов, которые учатся в российских вузах, страдают «афазией в классе» из-за неспособности адаптироваться к обучению в форме обсуждения, что проявляется в низкой частоте говорения (в среднем  $\leq 1,2$  раза/час занятий) и слабой готовности активно задавать вопросы (Хэ Хан, Ван Иньцюань, 2020). Большинство студентов предпочитает молчание из-за боязни получить негативную оценку за грамматические ошибки.

Барьеры усвоения языка оказывает тормозящее воздействие на эффективность и мотивацию обучения. Сложность русского языка как флективного усугубляет трудности изучения и порождает тревожность при овладении языком. Исследование, которое проводилось в российских вузах среди китайских студентов, изучающих иностранные языки, показывает, что уровень тревожности на занятиях по иностранному языку существенно отрицательно коррелирует с успеваемостью, а студенты с высокой степенью тревожности с большей вероятностью попадут в порочный круг «обучение-разочарование-избегание». Типичные проявления заключаются в сокращении времени на подготовку к занятиям (на 32% меньше, чем в Китае), в увеличении частоты откладывания домашних заданий после занятий (до 41%), и в сравнительно низкой посещаемости занятий (Хэ Хан, Ван Иньцюань, 2020).

**Академический стресс:** различия в системах оценки тестов и снижение баллов.

Из-за больших различий в стандартах тестов и оценок в системах образования Китая и России китайским студентам сложно адаптироваться к российской методике тестов.

В российских университетах уделяется особое внимание оценке процессов выполнения задания, например, аудиторных проектов и групповых задач. Типы

тестирования делятся на экзамен и зачет, которые, как правило, проверяют знания и умение излагать эти знания и выражать свое мнение. В китайских вузах основное внимание уделяется результатам письменных тестов в конце семестра.

**Психологический дискомфорт:** одиночество в межкультурной среде.

Китайские студенты, обучающиеся за рубежом, как правило, создают социальные сети внутри китайского сообщества, образуя закрытые «культурные острова». Большинство китайских студентов считает, что культурные различия являются основным фактором, препятствующим их интеграции в местное общество, а языковые барьеры еще больше усугубляют трудности взаимодействия с российскими студентами и преподавателями. Например, многие китайские студенты в повседневной жизни общаются только на китайском языке и активно избегают межкультурных социальных ситуаций, что приводит к накоплению одиночества (Тань Яньцзе, 2017).

Географическая удаленность и разница во времени мешают китайским студентам получать своевременную эмоциональную поддержку от своих семей. Эмпирические исследования показывают, что 44,9% молодых китайских студентов страдают от серьезной депрессии и самоизоляции из-за длительной разлуки с семьей. Кроме того, в России длинные зимы и очень холодная погода. Огромная разница в климате еще больше усиливает чувство психологической изоляции. Психологические проблемы часто приводят к ухудшению здоровья, что еще больше влияет на эффективность занятий. (Баранова, Чуваева, 2011).

В ответ на вышеупомянутые проблемы, с которыми сталкиваются китайские студенты в процессе адаптации к образовательной среде российских вузов, выдвигаются системные предложения с двух точек зрения: индивидуальных стратегий адаптации со стороны студентов и путей оптимизации преподавания в китайской аудитории – со стороны преподавателей.

Студентам следует максимально реализовать свою субъективную инициативу в обучении, преодолевать закрытость китайской ментальности, участвуя в «Международном уголке» российских вузов и в местных общественных мероприятиях. Они могут создать общество «партнеров по языковому обмену», сформировать группу взаимопомощи с российскими студентами и улучшать свои практические навыки владения русским языком. При необходимости им следует обращаться за помощью в студенческий союз или центр психического здоровья, чтобы улучшить свое настроение и избегать проблем с психическим здоровьем.

Преподаватель, являясь руководителем учебного процесса, играет важную роль в адаптации китайских студентов к российской образовательной среде. В целях оптимизации процесса обучения и создания эффективного взаимодействия с группой китайских студентов необходимо использовать этноориентированные методы. Учитывая этнопсихологические и социокультурные особенности китайских студентов и различия в системах образования, российские преподаватели могут придерживаться привычного для китайских студентов авторитетного стиля межличных отношений. Желательно снижать когнитивную тревожность учащихся с помощью

четких инструкций и структурированных заданий. Особое внимание следует уделить необходимости постоянной визуализации нового материала в виде моделей, диаграмм и таблиц (Пугачёв, 2011).

Таким образом, для того чтобы китайские студенты, обучающиеся в вузах Российской Федерации, могли добиться академических успехов, при организации образовательного процесса необходимо учитывать этнопсихологические и этносоциокультурные особенности китайских студентов и существенные различия в системах образования двух стран.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Баранова И.И., Чуваева К.М. Особенности обучения и адаптации китайских студентов в поликультурной образовательной среде вузов Российской Федерации // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки — 2011. — С. 67–73. <https://human.spbstu.ru/article/2011.3.12/>
2. Вакула Е.А. Особенности преподавания русского языка как иностранного китайским слушателям на начальном этапе обучения // Современные проблемы науки и образования. — 2018. — № 4. — URL: <https://clck.ru/aobUX>
3. Гаврилов П.С. Иностранные студенты в российских вузах: проблемы адаптации (на примере китайских студентов) [J]. ПОИСК, 2024 (3): 47–56. <https://poisk.elpub.ru/jour/article/view/141>
4. Кожевникова Е.В., Трубочанинова М.Е. Проблемы учебного речевого общения на русском языке (из опыта преподавания в России и Китае) // Вестник ВГУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2017. — № 2. С. 159–163. URL: <http://www.vestnik.vsu.ru/pdf/lingvo/2017/02/2017-02-31.pdf> (дата обращения: 25.11.2024).
5. Московкин Л.В. О значимости исследований по истории методики // Русский язык и литература во времени и пространстве: материалы XII Конгресса международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы / под ред. Л.А. Вербицкой, Лю Лиминя, Е.Е. Юркова. Шанхай: Шанхайское образоват. изд-во иностр. языков, 2011 Т. 3. С. 538–541.
6. Новикова А.К. Преподавание русского языка в Китае: этнометодические и этнокультурные особенности // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер. Вопросы образования: языки и специальность. — 2011. — № 1. С. 68–75. <https://cyberleninka.ru/article/n/prepodavanie-russkogo-yazyka-v-kitae-etnometodicheskie-i-etnokulturnye-osobennosti>
7. Охорзина Ю.О., Салосина И.В., Глинкин В.С. Особенности преподавания русского языка в условиях вузов КНР: Теоретические и методические аспекты. // Вестник Томского государственного университета. — 2019. — № 441. С. 206–212. DOI: 10.17223/15617793/441/27
8. Пугачёв И.А. Этноориентированная методика в поликультурном преподавании русского языка как иностранного: монография / И.А. Пугачёв. — М.: РУДН, 2011. — 284 с. <https://litbit.ru/edition/pugachyov-ia/etnoorientirovannaya-metodika-v-polikulturnom-prepodavanii-russkogo-yazyka-inostrantsam>
9. Тянь Яньцзе. Этнопсихологические особенности обучения китайских учащихся // Молодой ученый. — 2017. — № 17 (151). — С. 288–291. — URL: <https://moluch.ru/archive/151/42833>.
10. Хэ Хан, Ван Инъюань. Обзор и размышления об исследовании тревожности при изучении иностранных языков (2001–2018 гг.) — Визуальный анализ на основе часто цитируемой статьи [J]. Современные исследования иностранных языков, 2020, 20(3): 68–82. <http://www.qk.sjtu.edu.cn/cfls/CN/Y2020/V20/I3/68>

© Сюй Чжици (1042235194@pfor.ru), Чжан Ифань (janygebeom@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»